

Destination Cameroun

NIVEAU

C1

PUBLIC

Adultes

DURÉE

90 min

COLLECTION[Destination Francophonie](#)**MISE EN LIGNE**

2023

L'ÉMISSION SUR TV5MONDEPLUS[Destination Cameroun](#)**EN BREF**

Et si le slam était un facilitateur d'apprentissage doublé d'un facilitateur d'expression ? Avec cette fiche pédagogique, les apprenant·e·s découvriront un programme éducatif surprenant. Ils·Elles seront par la suite amené·e·s à s'approprier la technique du slam pour exprimer ce qu'ils·elles ressentent.

OBJECTIFS**Communicatifs / pragmatiques**

- Activité 1 : résoudre une énigme slamée.
- Activité 2 : comprendre les caractéristiques d'un programme éducatif.
- Activité 3 : réfléchir aux divers rôles du slam.
- Activité 4 : comprendre et sentir la poésie du slam.
- Activité 5 : écrire un texte avec des rimes ; exprimer une émotion forte dans un texte ; lire un texte avec intonation.

Linguistique

- Activité 5 : travailler l'assonance et l'allitération.

(Inter)culturel

- Activité 6 : découvrir le camfranglais.

ACTIVITÉ 1



MISE EN ROUTE

Consigne

Écoutez ce texte. À quel pays est-il fait allusion ?

Mise en œuvre

- Proposer aux apprenant·e·s de travailler individuellement.
- Sur la fiche matériel, lire le texte à voix haute ou proposer à un·e apprenant·e de le faire.
- Laisser quelques instants de réflexion à la classe, puis recueillir les propositions de la classe à l'oral.

✓ CORRIGÉS

Je pense que c'est un pays d'Afrique où on parle français et anglais, peut-être les Seychelles ou le Rwanda. / Je pense plutôt que c'est le Cameroun, vu qu'on parle de l'Afrique en miniature.

i INFO

Le Cameroun, colonie allemande avant la Première Guerre mondiale, a été placé sous administration britannique et française après la défaite de l'Allemagne en 1918. De ce fait, il a été longtemps le seul pays d'Afrique à avoir à la fois le français et l'anglais comme langues officielles. Pour cette raison et pour la diversité de ses paysages, allant du désert au nord, à la forêt équatoriale au sud, on dit de lui qu'il est l'Afrique en miniature.

Il est aujourd'hui peuplé de 30 millions d'habitants, sa capitale est Yaoundé et sa ville principale est Douala.

Membre associé à partir de 1975, le Cameroun adhère pleinement à l'OIF en 1991.

ACTIVITÉ 2

Q DÉCOUVERTE

→ PARTIE 1

Consigne

Regardez la vidéo. Faites-en un bref compte-rendu où vous parlerez du lieu du tournage, du programme pédagogique présenté, de la place et l'attitude du professeur et des activités des élèves.

Mise en œuvre

- Distribuer la fiche apprenant et inviter un·e volontaire à lire la consigne.
- Insister sur les quatre points à observer.
- Répartir la classe en petits groupes.
- Montrer la vidéo en entier avec le son, mais sans les sous-titres.
- Laisser les groupes échanger et rédiger leur compte-rendu, avant de mettre en commun à l'oral.

✓ CORRIGÉS

Le reportage se passe dans un lycée. C'est un cours de philosophie où on apprend en faisant du slam. Les étudiant·e·s slament à tour de rôle devant la classe. J'ai cru comprendre que c'était un cours de slamosophie. Le professeur a l'air jeune et il est très décontracté : on ne voit pas tous les jours un professeur assis sur une table par exemple. En plus, il a l'air est très bienveillant.

→ PARTIE 2

Consigne

Quel mot ou expression typiquement camerounaise utiliseriez-vous pour commenter ce programme ?

Mise en œuvre

- Noter au tableau les expressions : « C'est le hélélé ! » = C'est fort ! ; « Je piff » / « Je ne piff pas » = J'apprécie / Je n'apprécie pas ; « Ekié ! » (marque l'étonnement) ; « Aka ! » (marque le peu d'intérêt).
- Inciter les apprenant·e·s à réagir spontanément.

✓ CORRIGÉS

Pour moi, c'est le hélélé ! Je trouve ces étudiants bluffants, surtout Fabien ! / Personnellement, je piff ! C'est génial ! / Moi, je ne piff pas trop. Pas parce que je trouve le programme inintéressant, mais parce que je n'en serais pas capable. / Ekié ! J'aurais adoré pouvoir étudier comme ça ! [...]

ACTIVITÉ 3

👁️ COMPRÉHENSION

→ PARTIE 1

Consigne

Lisez ce slam. Écoutez la vidéo pour justifier chaque vers.

Mise en œuvre

- Répartir la classe en petits groupes.
- Proposer à un·e apprenant·e de lire la consigne et les items de l'activité ; s'assurer qu'elle est claire pour tout le monde.
- Montrer la vidéo avec le son et sans les sous-titres.
- Laisser les petits groupes se mettre d'accord, puis faire la mise en commun à l'oral. À tour de rôle, chaque groupe donne le résultat de sa réflexion.

✓ CORRIGÉS

Le slam est poète : le slam est la poésie libre.

Le slam est avocat : c'est un moyen de défendre ou de condamner des choses.

Le slam est professeur : c'est un moyen de faciliter l'apprentissage.

Le slam est médecin : c'est une thérapie.

Le slam est médiateur : il permet aux jeunes d'exprimer des choses que les adultes ne voient pas.
Le slam est philosophe : la philosophie, c'est la liberté de penser.

→ PARTIE 2

Consigne

Partagez-vous l'avis de Myname et de Fabien sur le rôle du slam ? Y a-t-il des rôles cités dans le reportage que le slam n'a pas selon vous ? Pourquoi ? Inversement, y a-t-il des rôles qu'il a et qui ne sont pas mentionnés dans le reportage ? Selon vous, quels autres rôles pourrait-il avoir ?

✓ CORRIGÉS

Je ne pense pas que le slam puisse exprimer la complexité de la pensée philosophique. / Je pense que le slam a aussi un rôle identitaire, il permet de fédérer ceux qui le pratiquent...

ACTIVITÉ 4



COMPRÉHENSION

→ PARTIE 1

Consigne

Écoutez le slam de Fabien et remettez les vers dans l'ordre.

Mise en œuvre

- Proposer aux apprenant·e·s de travailler individuellement.
- Inviter un·e apprenant·e à lire la consigne et le texte de l'activité 4. Éclaircir les éventuels problèmes de vocabulaire.
- Attirer l'attention des apprenant·e·s sur le fait que ces vers reprennent le sens de ceux de Fabien mais en utilisant des expressions différentes.
- Faire écouter le slam de Fabien (de 0'56 à 1'12). Si besoin, faire une pause après chaque vers.
- Proposer aux apprenant·e·s de comparer leurs réponses avec celles de leur voisin·e, puis mettre en commun à l'oral.
- Si besoin, projeter le slam de Fabien (fiche matériel).

✓ CORRIGÉS

Toi,
Mythomane obscène
Inventeur de la légende de l'être dominant
Unique maître du supplice des Noirs dominés
Vivant leur couleur
Dans la terreur de leurs contempteurs
Supposés sans arrêt répéter l'histoire éprouvante
Du tombeau de la douleur



Toi,
Menteur sans pudeur
Et créateur du mythe de l'homme supérieur
Seul roi de la croix des noirs inférieurs
Assumant leur négreur
Dans la peur de leurs censeurs
Censés sans cesse ressasser le cycle sensible
Du sépulcre de la souffrance

→ PARTIE 2

Consigne

Réécoutez le slam de Fabien. Quelle est la rime dominante au début du texte ? Quelle est l'allitération à la fin du texte ? Notez les mots les comportant.

Mise en œuvre

- Constituer des binômes.
- Donner la consigne à l'oral.
- S'assurer que les concepts de rime, d'allitération et d'assonance sont clairs pour les apprenant·e·s. Au besoin, les leur expliquer.
- Faire écouter une nouvelle fois le slam de Fabien, toujours sans les sous-titres.
- Laisser un temps de réflexion et d'échanges aux binômes, puis mettre en commun à l'oral.

INFO

Une **rime** est une répétition de son à la fin de deux ou plusieurs vers. (ex : « Sans la langue, en un mot, l'auteur le plus divin / Est toujours, quoi qu'il fasse, un méchant écrivain / Travaillez à loisir, quelque ordre qui vous presse / Et ne vous piquez point d'une folle vitesse. » Nicolas Boileau, *Art poétique* « Chant 1 »)

Une **allitération** est une répétition de consonnes dans une suite de mots rapprochés (ex : « Tamtam sculpté, tamtam tendu qui gronde ». Léopold Sédar Senghor, *Femme noire*)

Une **assonance** est une répétition de voyelles dans une suite de mots rapprochés (ex : « Il pleure dans mon cœur comme il pleut sur la ville, quelle est cette langueur qui pénètre mon cœur ? » Paul Verlaine, *Romances sans paroles*)

Pour aller plus loin, cette vidéo permet une approche ludique des assonances et des allitérations pour un travail plus approfondi sur ces concepts : <https://www.lumni.fr/video/assonance-et-alliteration-1>.

✓ CORRIGÉS

Il s'agit de rimes en « -eur » (menteur ; pudeur ; créateur ; supérieur, etc.) et d'une allitération en [s] (censeur ; censés ; sans ; cesse ; ressasser, etc.).

↳ PARTIE 3**Consigne**

Ivan Kabacoff dit que le slam est percutant. Qu'en pensez-vous ? Le slam rend-il les messages plus percutants ? Trouvez-vous que les rimes et l'allitération ajoutent à l'expressivité du poème ? Expliquez votre point de vue.

Mise en œuvre

- Donner la consigne à l'oral. Si besoin, noter les mots clés au tableau.
- Inviter la classe à échanger de manière spontanée.

✓ CORRIGÉS

Je pense que l'allitération est très expressive, le [s] marque une idée lancinante, de même que la répétition de la rime « -eur », qui pour moi rappelle les mots « peur », « terreur », « pleurs ». Moi, je trouve que l'allitération en [s] est dérangeante, comme le bruit du serpent, elle a quelque chose d'inquiétant, de sournois. Etc.

ACTIVITÉ 4**COMPRÉHENSION****ALLER PLUS LOIN****Mise en œuvre**

- Afficher au tableau le corrigé de la première partie.
- Proposer à des binômes de lire les deux slams en parallèle, devant la classe : un·e apprenant·e lit un vers du slam remis dans l'ordre. Son binôme lit le vers de Fabien correspondant.

ACTIVITÉ 5**PRODUCTION****Consigne**

À vos stylos ! Pensez à une émotion forte, puis faites une liste de mots s'y référant. D'après cette liste, trouvez une rime susceptible de réunir un maximum de mots (vous pouvez bien sûr ajouter des mots une fois la rime trouvée). Cherchez ensuite une assonance ou une allitération rendant au mieux l'émotion que vous voulez faire partager. Enfin, à la manière de Fabien, écrivez un slam où passe votre émotion sur le sujet que vous avez choisi.

Mise en œuvre

- Proposer à un·e volontaire de lire la consigne de l'activité. S'assurer qu'il n'y a pas de problèmes de compréhension.
- Inviter les apprenant·e·s à travailler de manière individuelle : chacun·e écrit une liste de mots lui évoquant l'émotion à laquelle il·elle a pensé, puis trouve une rime et/ou une assonance et/ou une allitération qui rend l'émotion choisie, avant de rédiger son slam.
- Circuler dans la classe pour contrôler la progression de l'activité et aider les apprenant·e·s si nécessaire.
- Pour la mise en commun, proposer aux apprenant·e·s qui le souhaitent de déclamer leur texte devant la classe.
- Proposer à la classe de partager son ressenti après la lecture de chaque texte. Rappeler aux apprenant·e·s qu'ils·elles doivent absolument faire un retour bienveillant et constructif sur les textes des autres. Veiller à ce que cet impératif soit constamment respecté.

✓ CORRIGÉS

D'abord l'oubli, l'oubli léger, les liens lacés

Les lettres lues

Les ailes lumineuses des illusions frivoles, les amours folles

Et puis les luttes et les disputes, et les tumultes et les insultes qui occultent qui culbutent

Et qui butent

L'amour défait

ACTIVITÉ 5



PRODUCTION



ALLER PLUS LOIN

Consigne

Que dites-vous quand vous slamez ? Écoutez ce slam qui utilise des verbes de camfranglais. En l'écoutant et en le lisant remplacez les verbes en camfranglais par ce qui vous vient à l'esprit.

Mise en œuvre

- Expliquer aux apprenant·e·s ce qu'est le camfranglais. Si besoin, montrer la vidéo <https://www.youtube.com/watch?v=Vdvbh4ntg68>.
- Laisser les apprenant·e·s travailler individuellement.
- Sur la fiche matériel, lire le slam ou le faire lire par un·e apprenant·e, en marquant bien le phrasé.
- Insister sur le fait qu'il n'y a pas à comprendre mais à laisser venir les idées pour remplacer les verbes du texte dans le but de répondre à la question « que dis-tu quand tu slames ? ».
- Mise en commun en grand groupe. Chaque étudiant lit sa production.
- Proposer aux apprenant·e·s d'échanger en grand groupe sur leur version préférée et d'expliquer leur choix.

✓ CORRIGÉS

Quand tu slames, tu dis quoi ?

Quand tu slames tu *wanda*

Tu *lèk* ou tu *kosh*

Tu *fia* et tu *beg*, tu *verbes* et tu *sciences*

Quand tu slames tu *sissia* ou tu *piak*

Tu *diva* et tu *lom*

Tu dis quoi quand tu slames ?

Tu *wanda* quand tu slames

Quand tu slames, tu dis quoi ?

Quand tu slames tu *hallucines*, tu *t'émerveilles*

Tu *aimes* ou tu *te moques*

Tu *as peur* et tu *supplies*, tu *séduis* et tu *réfléchis*

Quand tu slames tu *domines* ou tu *fuis*

Tu *bavardes* et tu *mens*

Tu dis quoi quand tu slames ?

Tu *hallucines* quand tu slames

Ce « corrigé » est une traduction approximative donnée pour information.

Sources : <https://www.yumpu.com/fr/document/read/39573396/dico-camfranglais> et

<https://fr.wiktionary.org/wiki/Annexe:Camfranglais#B>

✓ CORRIGÉS

Je préfère ma version parce que c'est ce que je ressens. / Moi je préfère la vraie traduction car je trouve que mes idées ne sont pas originales alors que la traduction m'ouvre l'esprit à des idées que je n'ai pas eues. Etc.